

Christoph Hahn

**Die neue urbane Waterfront – ein Stadtteil für alle?**

Eine Analyse der sozialen Dimension der Hafenrevitalisierung anhand des Beispiels Norra Älvstranden in Göteborg

Durch die Hafenrevitalisierung entstehen entlang der städtischen Ufer neue, luxuriöse Quartiere für die jungen, wohlhabenden und kinderlosen *Urbaniten* – so, oder vergleichbar, ließe sich das vielfach vorherrschende Image der neuen urbanen Waterfront wohl trefflich zusammenfassen. Wie die Analyse der Sozialstruktur und Lebensstile in Norra Älvstranden, einem revitalisierten Hafen- und Werftgelände im schwedischen Göteborg, aber zeigt, trifft diese Einschätzung keinesfalls auf alle neuen Stadtteile in wassernaher Lage zu. Denn in Norra Älvstranden wohnen rund 20 Jahre nach dem Beginn der Revitalisierung die unterschiedlichsten Bevölkerungsgruppen. Auch wenn Norra Älvstranden (noch) kein Stadtteil für alle ist, so weisen die Untersuchungsergebnisse gemeinsam mit den Erkenntnissen anderer Fallstudien dennoch darauf hin, dass sich die neue urbane Waterfront weltweit wesentlich vielfältiger präsentiert, als sie auf den ersten Blick erscheinen mag.

Christoph Hahn

**The new urban Waterfront district – a borough for all?**

Analysis of the social dimension in the harbour revitalisation on the example Norra Älvstranden, Göteborg

By converting former harbour areas along the urban shorelines, new, luxurious quarters for the young, well-off and childless *urbanites* come into existence – this statement could summarize the predominant image of the new urban waterfront. But as the analysis of the social structure in Norra Älvstranden, a converted harbour and shipyard area in Gothenburg (Sweden), will show, this categorisation does not apply to all waterside locations. After 20 years of reshaping Norra Älvstranden the area is inhabited by people of different social and economic statuses and a variety of lifestyles. Although Norra Älvstranden can, as of yet, not be called a district for everyone, the presented findings as well as indications gained by further case studies suggest that the new urban waterfront around the globe is a far more diverse environment than it might appear to be at first glance.

Christoph Hahn

**Le nouveau district urbain Waterfront - un quartier pour tous?**

Analyse de la dimension sociale dans la revitalisation du port démontré sur l'exemple Norra Älvstranden, Göteborg

En reconvertisant d'anciennes zones portuaires le long du littoral urbain, en nouveaux et luxueux quartiers pour les populations jeunes, aisées et sans enfant, l'*urbanité* prend vie. Cette phrase pourrait résumer l'image principale du nouveau front de mer urbain. Mais comme l'analyse de la structure sociale de Norra Älvstranden – une zone portuaire et un chantier naval reconvertis à Göteborg (Suède) – le démontre, cette catégorisation ne s'applique pas à tous les emplacements du front de mer urbain. Après 20 ans de reconstruction de Norra Älvstranden, le quartier est habité par une population socialement diverse, avec une variété de statuts économiques et de style de vie. Malgré tout, Norra Älvstranden peut, à ce jour, ne pas être caractérisé comme un quartier pour tous les groupes sociaux. Néanmoins, les conclusions présentées, obtenues par des enquêtes de terrain, supposent que le nouveau front de mer urbain tout autour du globe est bien plus un environnement social divers qu'il ne peut apparaître au premier regard.

КРИСТОФ ХАН

**Новые городские приморские районы – районы для всех?**

**Анализ социальных масштабов реконструкции района порта на примере  
Гётеборга (район *Norra Älvstranden*)**

В результате реконструкции, оживления бывших портовых районов вдоль прибрежных частей города возникают новые, роскошные кварталы, рассчитанные на молодых, состоятельных и бездетных горожан - таким или схожим образом можно было бы, пожалуй, кратко охарактеризовать преобладающий имидж новых городских приморских районов. Однако, как показывает анализ социальной структуры и образа жизни в районе *Norra Älvstranden*, реконструированной территории бывшего порта и верфей в шведском Гётеборге, эта оценка никоим образом не распространяется на все без исключения новые городские приморские районы. Так, в районе *Norra Älvstranden* и через 20 лет после начала реконструкции проживают самые разные группы населения. Даже если *Norra Älvstranden* ещё и не является жилым районом для всех слоёв населения, результаты приводимого исследования наряду с данными других специальных научных работ указывают тем не менее на то, что новые городские приморские районы во всём мире характеризуются намного большим разнообразием, нежели это представляется на первый взгляд.